琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島情況雑件 第二巻

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 公開日: 2019-02-15 キーワード (Ja): 財産、請求権の処理問題, 鉱業権, 岩崎与八郎, 九州電力K・K, 奄美大島, 北緯三十度以南, 南西諸島、南方諸島及び南洋群島, 信託統治地域 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43869

[redacted]

		発信用	執務用	
主	信	1	3	44
附属	甲	1	3	44
	乙	1	3	44
	丙			
	丁			
備考				

文書課長 熊谷

文書課長 経済局長 次官

文書課翻訳班

文書課長

文書課発送日 昭和廿六年三月廿五日

主管 アジア局長

主任 文化課長

F.O.M.第 三、三五三 号

昭和 年 月 日附

附属 あり

浄書 昭和26年12月19日起草

校正（原稿）（浄書）

受信人名 總司令部 外交局

発信人名 アジア局長

写送付先

名件 奄美大島所在 岩崎子八郎所有山林に関する件

記錄件名

公信案

現任アメリカ合衆国琉球諸島民政府の管理下にある岩崎子八郎所有の奄美大島所在山林（約二万坪）を伐採し

外務省

枕木用材その他として日本台湾等に輸出するため、所有者岩崎子八郎氏は沖縄に渡り、アメリカ合衆国琉球諸島民政府当局と折衝したところ、日本政府の意嚮はどうかと問われたため、別添のとおり、外務省に推せん状発給方を申請してきた。

日本政府としては、南西諸島における私的財産権が尊重され、その自由処分が許されることは、もとより歓迎するところであり、

他方内地の木材事情と奄美大島の経済事情に比し貢献
（右伺決定を振り返り記事欠きにつき この旨
すると思われるので、別紙 ~~[illegible]~~ 書外 を総司令部を通じ
諸島
其 アメリカ合衆国琉球政府に送付しその為
配慮ありたい。

昭和二十六年十二月十七日

外務大臣　吉田茂殿

東京都中央区銀座二丁目一番地
クビル内
株式會社
岩崎興八郎

根本的な枕木用原木
20万トン
(6月
二万立方米)

きて
検討、

弊社儀戰前西南群島奄美大島の大部分の山林を所有し、これを開發して居りましたが、終戰後米行政管轄下に編入されました。而る處今般これが山林の開發に關し、現地經濟擔當當局と開發計畫の了解を得、米民政府長官と此れが返還の折渉に入つた處、日本政府、外務省、農林省の意嚮を問はれました。

此れが開發は

1. 國内の木材資源が逼迫して、針葉樹は輸出禁止の狀態で、此の窮狀を打開する事

2. 大島々民の經濟生活は戰爭終末迄林業に依存して居た爲、此れが開發は島民の生活安定に必要なる事

以上二つの根本的な原因から出發したものであり、別紙の通り、農林省農林部に於ても御理解ある御推薦狀を戴きました。

貴下に於かれても、實狀御賢察の上宜敷く御取計ひ下さる樣御願ひ致します。

以上

To : General Headquarters ~~of the~~ Supreme Commander for the Allied Powers.

(Att~~ention~~: Diplomatic Section)

From : Ministry of Foreign Affairs

Subject: Forests owned by Mr. Yohachiro Iwasaki on Amami Oshima

FOM No. 2653 (A-2) 24 December ~~29~~ 1951

Mr. Yohachiro Iwasaki owns forests of some 49,000 acres on Amami Oshima which are now within the jurisdiction of the U.S. Civil Administration of the Ryukyu Islands and he is now planning to cut down these forests in order to produce lumber to be exported to Japan and Formosa for railroad-ties and other purposes. In connection with this matter, Mr. Iwasaki visited Okinawa and had a talk with the authorities of the U.S. Civil Administration there. As they asked, in the course of the conversation, about the view of the Japanese Government on Mr. Iwasaki's plan, he desires this Ministry to make its view known to the ~~local~~ U.S. administrative authorites in appropriate manner, ~~the form of letter of recommendation as well~~ as seen from the attached letter.

~~In short, the Japanese Government supports his plan fully.~~ It is gratifying to the Japanese Government that property rights of Japanese nationals are respected in the Nansei Shoto and the free disposal of their property there is permitted. ~~On the Other hand~~, Further, the plan of Mr. Iwasaki is considered to be highly commendable in the sense that

it will be contributable to the alleviation of ~~improvement of~~ lumber shortage situation in this country ~~and~~ as well as improvement of the economic situation of Amami Oshima. ~~Accordingly, his plan is highly commendable from the Japanese Government's point of view.~~

The General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers is cordially requested to be good enough to take steps of informing the U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands of ~~the recommendation given by~~ the Japanese Government's view in the foregoing ~~to the lumbaring plan.~~ in the form as set forth

FOR THE MINISTER:

(Eiji Wajima)
Chief, Bureau of Asian Affairs
Ministry of Foreign Affairs.

1 Incl. Translated copy of letter ~~A letter submitted to the Ministry of Foreign Affairs from the~~ by Yohachiro Iwasaki (in triplicate)

Appendix

Olympic Bldg., 1, Ginza
2-chome, Chuo-ku, Tokyo.

December 17, 1951.

Minister for Foreign Affairs Shigeru Yoshida

Sir,

Our company owned before the war's end greater part of the forests on Amami Oshima, the Nansei Shoto, and was engaged in the exploitation thereof, but this island has been placed under the American administration after the war.

With regard to the exploitation plan concerning the forests, an understanding has been reached with the local authorities in charge of economic affairs, and we approached the U. S. Deputy Governor of the Ryukyu Islands with the request for the return of our property on the island. In a talk with him, he asked about the views on this matter of the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Agriculture and Forestry.

In order to make known the view of the Ministry of Agriculture and Forestry to the U. S. Civil Administration authorities at Okinawa, the Forestry Agency of the Ministry has given us a letter of recommendation showing its sympathy

with

with our plan, a copy of which is herewith attached. You are earnestly requested to take a similar step by taking into consideration the following chief purposes of our plan.

1. To ease the difficult situation caused by the drain upon the resources of lumber, having resulted in an embargo laid upon the export of lumber of needle-leaf trees.
2. To stabilize the livelihood of the inhabitants of Amami Oshima by undertaking the forest exploitation because they relied upon forestry up to the war's end in their economic life.

Yours sincerely,

Yohachiro Iwasaki,

Director and President,
Iwasaki Industry Co., Ltd.

Brigadier General James M. Lewis
Civil Administrator
U.S. Civil Administration of
The Ryukyu Islands.

December 17, 1951.

Dear Sir:

We are very glad to hear the woodlands in Amami Oshima, which were belonged to Mr. Yohachiro Iwasaki, have been retroceded to him and he is going to re-open to produce railroad ties and timber and to afforest these woodlands.

We would like to introduce you Mr. Iwasaki who is the president of Iwasaki Industry Co., Ltd. He is one of the most leading lumber dealer in Japan and he has done a lots of contribution to Japanese lumber business field for these 30 years.

Hearing he is going to make arrangement with the government of Ryukyu upon the disposal of the forests in Amami Oshima, which, we think, will lead the more development of the economic condition of Amami Oshima and also support the poor lumber situation in Japan.

[illegible]uld like to ask you to give him a kind consideration to [illegible]is project.

Very truly yours,

Nobuo Yokogawa
Director of Forestry Agency
The Ministry of Agriculture
and Forestry

To : General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers

Attention: Diplomatic Section

From : Ministry of Foreign Affairs

Subject: Forests owned by Mr. Yohachiro Iwasaki on Amami Oshima

FOM No.

December 21, 1951

Mr. Yohachiro Iwasaki owns forests of some 49,000 acres on Amami Oshima which are now ~~within~~ under the ~~jurisdiction~~ control of the U.S. Civil Administration of the Ryukyu Islands and he is now planning to cut down these forests in order to produce lumber to be exported to Japan and Formosa for railroad-ties and other purposes. In connection with this matter, Mr. Iwasaki visited Okinawa and had a talk with the authorities of the U.S. Civil Administration there. As they asked, in the course of the conversation, about the view of the Japanese Government on Mr. Iwasaki's plan, he desires this Ministry to make its view known to ~~the local U.S. administrative authorities~~ them in the form of letter of recommendation as will be seen from the attached letter.

~~In short, the Japanese Government supports his plan fully.~~

It is gratifying to the Japanese Government that property rights of Japanese nationals are respected in the Nansei Shoto and the free disposal of their property there is permitted. On the Other hand, the plan of Mr. Iwasaki is considered to be

contributable to the improvement of lumber situation in this country and of the economic situation of Amami Oshima. Accordingly, his plan is highly commendable from the Japanese Government's point of view.

The General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers is cordially requested to be good enough to take steps of informing the U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands of the recommendation given by the Japanese Government to the lumbering plan.

FOR THE MINISTER:

E. Wajima
(~~F. Ushirokui~~)
Chief, ~~2nd Section,~~
Bureau of Asian Affairs,
Ministry of Foreign Affairs.

1 Incl.
A letter submitted to the Ministry of Foreign Affairs from Mr. Yohachiro Iwasaki,
Director and President, Iwasaki Industry Co., Ltd.

Appendix

Olympic Bldg., 1, Ginza
2-chome, Chuo-ku, Tokyo.

December 17, 1951.

Minister for Foreign Affairs Shigeru Yoshida

Sir,

Our company owned before the war's end greater part of the forests on Amami Oshima, the Nansei Shoto, and was engaged in the exploitation thereof, but this island has been placed under the American administration after the war.

With regard to the exploitation plan concerning the forests, an understanding has been reached with the local authorities in charge of economic affairs, and we approached the U. S. Deputy Governor of the Ryukyu Islands with the request for the return of our property on the island. In a talk with him, he asked about the views on this matter of ~~the Japanese Government and~~ the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Agriculture and Forestry.

In order to make known the view of the Ministry of Agriculture and Forestry to the U. S. Civil Administration auhorities at Okinawa, the Forestry Agency of the Ministry has given us a letter of recommendation showing its sympathy with our plan, a copy of which is herewith attached. You are earnestly requested to take a similar step by taking

into consideration the following chief purposes of our plan.

1. To ease the difficult situation caused by the drain upon the resources of lumber, having resulted in an embargo laid upon the export of lumber of needle-leaf trees.
2. To stabilize the livelihood of the inhabitants of Amami Oshima by undertaking the forest exploitation because they relied upon forestry up to the war's end in their economic life.

Yours sincerely,

Yohachiro Iwasaki,

Director and President,
Iwasaki Industry Co., Ltd.

Appendix

別紙(甲)

Olympic Bldg., 1, Ginza
2-chome, Chuo-ku, Tokyo.

December 17, 1951.

Minister for Foreign Affairs Shigeru Yoshida

Sir,

Our company owned before the war's end greater part of the forests on Amami Oshima, the Nansei Shoto, and was engaged in the exploitation thereof, but this island has been placed under the American administration after the war.

With regard to the exploitation plan concerning the forests, an understanding has been reached with the local authorities in charge of economic affairs, and we approached the U. S. Deputy Governor of the Ryukyu Islands with the request for the return of our property on the island. In a talk with him, he asked about the views on this matter of ~~the Japanese Government and~~ the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Agriculture and Forestry.

In order to make known the view of the Ministry of Agriculture and Forestry to the U. S. Civil Administration auhorities at Okinawa, the Forestry Agency of the Ministry has given us a letter of recommendation showing its sympathy with our plan, a copy of which is herewith attached. You are earnestly requested to take a similar step by taking

into consideration the following chief purposes of our plan.

1. To ease the difficult situation caused by the drain upon the resources of lumber, having resulted in an embargo laid upon the export of lumber of needle-leaf trees.
2. To stabilize the livelihood of the inhabitants of Amami Oshima by undertaking the forest exploitation because they relied upon forestry up to the war's end in their economic life.

Yours sincerely,

Yohachiro Iwasaki,

Director and President,
Iwasaki Industry Co., Ltd.

FORESTRY AGENCY
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
2-2 KASUMIGASEKI, CHIYODA-KU
TOKYO, JAPAN

別紙2

Brigadier General James M. Lewis
Civil Administrator
U.S. Civil Administration of
The Ryukyu Islands.

December 17, 1951.

Dear Sir:

We are very glad to hear the woodlands in Amami Oshima, which were belonged to Mr. Yohachiro Iwasaki, have been retroceded to him and he is going to re-open to produce railroad ties and timber and to afforest these woodlands.

We would like to introduce you Mr. Iwasaki who is the president of Iwasaki Industry Co., Ltd. He is one of the most leading lumber dealer in Japan and he has done a lots of contribution to Japanese lumber business field for these 30 years.

Hearing he is going to make arrangement with the government of Ryukyu upon the disposal of the forests in Amami Oshima, which, we think, will lead the more development of the economic condition of Amami Oshima and also support the poor lumber situation in Japan.

We would like to ask you to give him a kind consideration to perform this project.

Very truly yours,

Nobuo Yokogawa
Director of Forestry Agency
The Ministry of Agriculture
and Forestry

COPY

林産課
田中氏